

Určeno všem dodavatelům

Vyřizuje / linka: Kodýtková / +420 378 037 535
Naše spis. značka: VZ/2/2022
Naše č.j.: 361/ÚGŘ/ZKO/PMDP/2022

Plzeň 4. 4. 2022

Věc: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE č. 2

Název veřejné zakázky: Dodávka a instalace vybavení interiérů – vozovna Slovany

Evidenční číslo: Z2022-009742

Zadavatel: **Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.**
se sídlem Denisovo nábřeží 920/12, Východní Předměstí, 301 00
Plzeň, IČO: 25220683
zápis v OR: Krajský soud v Plzni, oddíl B, vložka 710
osoba oprávněná k zastupování Zadavatele při vyřizování žádostí
o vysvětlení ZD: Mgr. Petra Šindelářová, vedoucí právního oddělení

Zadavatel tímto v souladu s ust. § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek (dále jen „ZZVZ“), vysvětluje zadávací dokumentaci ve věci předmětné veřejné zakázky, a to na základě obdržené žádosti o vysvětlení zadávací dokumentace doručené zadavateli dne 31. 3. 2022.

Dotaz č. 1:

V zadání máte povinnost 25 zaměstnanců firmy, která bude realizovat zakázku. Naše firma tento počet nemá, nicméně výhradně zastupujeme pro ČR a Slovensko našeho výrobce, jenž má 100 zaměstnanců. Společně s jejich architekty, obchodníky a montážníky řešíme větší projekty. Je možné Vám zaslat toto čestné prohlášení majitelem naší firmy? Stačí v italském, anglickém jazyce? Nebo je třeba nechat ještě oficiálním překladatelem přeložit do českého jazyka.

Odpověď Zadavatele:

Požadavek na prokázání počtu zaměstnanců spadá pod ust. § 79 odst. 2 písm. i) ZZVZ, když se jedná o technickou kvalifikaci. Uvedený údaj slouží jako určitá garance dostatečné kapacity na straně dodavatele (či jeho poddodavatele).

Podle ust. § 83 odst. 1 ZZVZ platí, že dodavatel může prokázat určitou část ekonomické kvalifikace, technické kvalifikace nebo profesní způsobilosti prostřednictvím jiných osob. Vzhledem k tomu, že kvalifikace dle ust. §79 odst. 2 písm. i) ZZVZ je technickou kvalifikací a zadavatel si nikde v ZD nevyhradil, že tato část kvalifikace nesmí být prokázána prostřednictvím jiné osoby (poddodavatele), je dodavatel oprávněn tuto část kvalifikace prokázat prostřednictvím poddodavatele.

V daném konkrétním případě je tedy možné, aby byla část technické kvalifikace prokazována prostřednictvím jiné osoby (poddodavatele), tedy výrobcem, jenž má 100 zaměstnanců. Pro tento případ však zadavatel odkazuje na bod 3.4.9 zadávací dokumentace. Dodavatel (tazatel) je v takovém případě povinen Zadavateli předložit:

- a) doklady prokazující splnění profesní způsobilosti podle ust. § 77 odst. 1 ZZVZ jinou osobou (tedy výpis z obchodního rejstříku výrobce či obdobný doklad);
- b) doklady prokazující splnění chybějící části kvalifikace prostřednictvím jiné osoby (tedy čestné prohlášení výrobce o počtu zaměstnanců);
- c) doklady o splnění základní způsobilosti podle ust. § 74 ZZVZ jinou osobou (tedy prokázání bezúhonnosti, neexistenci daňových nedoplatků apod. u výrobce), a
- d) písemný závazek jiné osoby k poskytnutí plnění určeného k plnění veřejné zakázky nebo k poskytnutí věcí nebo práv, s nimiž bude dodavatel oprávněn disponovat v rámci plnění veřejné zakázky, a to alespoň v rozsahu, v jakém jiná osoba prokázala kvalifikaci za dodavatele. Má se za to, že požadavek podle tohoto odstavce je splněn, pokud obsahem písemného závazku jiné osoby je společná a nerozdílná odpovědnost této osoby za plnění veřejné zakázky společně s dodavatelem.

Pro zamezení jakýchkoliv pochybností zadavatel uvádí, že z písemného závazku poddodavatele (výrobce) by tedy mělo vyplývat, že poddodavatel disponuje takovým počtem zaměstnanců, kteří by v případě potřeby byli kdykoliv využiti na plnění veřejné zakázky.

Přehled průměrného počtu zaměstnanců ve formě čestného prohlášení tedy může v daném případě podepsat/učinit poddodavatel, prostřednictvím kterého bude prokazováno splnění části technické kvalifikace, nicméně nabídka dodavatele musí dále obsahovat i dokumenty výše uvedené (dle bodu 3.4.9 zadávací dokumentace).

Veškeré dokumenty do nabídky dodavatele je zapotřebí mít v českém jazyce, popř. s překladem do českého jazyka. Bude-li mít zadavatel pochybnosti o správnosti překladu, může si vyžádat předložení úředně ověřeného překladu dokladu do českého jazyka tlumočnickem zapsaným do seznamu znalců a tlumočnicků. Doklad ve slovenském jazyce se předkládá bez překladu. Pokud se podle příslušného právního řádu požadovaný doklad nevydává, může být nahrazen čestným prohlášením.

Výše uvedené vysvětlení zadávací dokumentace nezakládá nutnost prodloužit lhůtu pro podání nabídek.

Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.
Mgr. Petra Šindelářová
vedoucí právního oddělení